



ⓓ BEDIENUNGSANLEITUNG

CE
VERSION 06/12

THERMO-/HYGROMETER HT-100

BEST.-NR.: 12 34 88

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Produkt dient zur Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsmessung, kann Referenzmessungen (Nullmessungen) erstellen sowie Maximal- und Minimalwerte von Messwerten ermitteln. Die Stromversorgung erfolgt über eine AAA-Batterie. Ausschließlich in trockenen Innenräumen zu verwenden.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) dürfen Sie das Produkt nicht umbauen und/oder verändern. Falls Sie das Produkt für andere Zwecke verwenden, als zuvor beschrieben, kann das Produkt beschädigt werden. Außerdem kann eine unsachgemäße Verwendung Gefahren wie zum Beispiel Kurzschluss, Brand, Stromschlag, etc. hervorrufen. Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese auf. Reichen Sie das Produkt nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an dritte Personen weiter.

Das Produkt entspricht den gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen. Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

LIEFERUMFANG

- Thermo-/Hygrometer
- Metalldose
- Batterie Typ AAA
- Bedienungsanleitung

SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Falls Sie die Sicherheitshinweise und die Angaben zur sachgemäßen Handhabung in dieser Bedienungsanleitung nicht befolgen, übernehmen wir für dadurch resultierende Personen-/Sachschäden keine Haftung. Außerdem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung/Garantie.

a) Personen / Produkt

- Das Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Schützen Sie das Produkt vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Erschütterungen, hoher Feuchtigkeit, Nässe, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.
- Setzen Sie das Produkt keiner mechanischen Beanspruchung aus.
- Wenn kein sicherer Betrieb mehr möglich ist, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung. Der sichere Betrieb ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Produkt:
 - sichtbare Schäden aufweist,
 - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
 - über einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde oder
 - erheblichen Transportbelastungen ausgesetzt wurde.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.

b) Batterien / Akkus

- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, um Beschädigungen durch Auslaufen zu vermeiden. Auslaufende oder beschädigte Akkus können bei Hautkontakt Säureverätzungen hervorrufen. Beim Umgang mit beschädigten Akkus sollten Sie daher Schutzhandschuhe tragen.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Batterien nicht frei herumliegen, da diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden könnten.
- Nehmen Sie keine Akkus auseinander, schließen Sie sie nicht kurz und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien aufzuladen. Es besteht Explosionsgefahr.

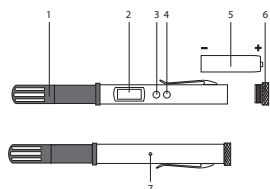
c) Sonstiges

- Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Produktes haben.
- Lassen Sie Wartungs-, Anpassungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchführen.

Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss bzw. Betrieb nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.

Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel. 0180/586 582 7.

BEDIENELEMENTE



1. Messspitze
2. LCD
3. P/Δ-Taste
4. MAX / MIN-Taste
5. Batterie
6. Batteriefachabdeckung
7. °C / °F-Stiftloch-Taste

EINLEGEN VON BATTERIEN / BATTERIEWECHSEL

Legen Sie die Batterie vor erstmaliger Verwendung folgendermaßen ein bzw. ersetzen Sie die Batterie, wenn der LCD-Bildschirm schwächer wird, wie folgt:

1. Stellen Sie sicher, dass das Thermo-/Hygrometer ausgeschaltet ist. Ist dies nicht der Fall, schalten Sie es aus, indem Sie die P/Δ-Taste drei Sekunden lang gedrückt halten.
2. Schrauben Sie die Batteriefachabdeckung ab und öffnen Sie das Batteriefach.
3. Legen Sie eine neuwertige AAA-Batterie ein bzw. ersetzen Sie die leere Batterie mit einer neuwertigen AAA-Batterie und beachten Sie dabei die korrekte Polarität.
4. Schließen Sie das Batteriefach und schrauben Sie die Batteriefachabdeckung wieder fest.

INBETRIEBNAHME

1. Halten Sie die P/Δ-Taste drei Sekunden lang gedrückt, um das Thermo-/Hygrometer einzuschalten.
2. Das Thermo-/Hygrometer befindet sich nun im normalen Messmodus. Die aktuelle Temperatur und Luftfeuchtigkeit werden auf dem LCD-Bildschirm angezeigt.
3. Halten Sie die P/Δ-Taste drei Sekunden lang gedrückt, um das Thermo-/Hygrometer auszuschalten.

a) Referenzmessung

1. Halten Sie im normalen Messmodus die P/Δ-Taste 0,5 Sekunden lang gedrückt, um eine Referenzmessung (Nullmessung) zu erhalten. Ist die Referenzmessung durchgeführt, wird der jeweils zu diesem Zeitpunkt festgestellte Temperatur- und Luftfeuchtigkeitswert als Referenzwert eingestellt. Der LCD-Bildschirm zeigt dann die Differenz zwischen aktueller Messung und Referenzwert an.
2. Halten Sie die P/Δ-Taste gedrückt, um in den normalen Messmodus zurückzukehren.

b) Maximal- / Minimalwerte

1. Halten Sie im Referenzmessungs-Modus die MAX / MIN-Taste 0,5 Sekunden lang gedrückt; daraufhin wird der Text „MAX“ auf dem LCD-Bildschirm erscheinen. Der LCD-Bildschirm zeigt nun die Maximalwerte (Luftfeuchtigkeit, Temperatur) des Messverlaufs an. Um die Maximalwerte zurückzusetzen, halten Sie die P/Δ-Taste 0,5 Sekunden lang gedrückt (solange „MAX“ noch auf dem Bildschirm angezeigt wird).
2. Halten Sie die MAX / MIN-Taste 0,5 Sekunden lang gedrückt; daraufhin wird „MIN“ auf dem LCD-Bildschirm angezeigt. Der LCD-Bildschirm zeigt nun die Minimalwerte (Luftfeuchtigkeit, Temperatur) des Messverlaufs an. Um die Minimalwerte zurückzusetzen, halten Sie die P/Δ-Taste 0,5 Sekunden lang gedrückt (solange „MIN“ noch auf dem Bildschirm angezeigt wird).
3. Halten Sie die P/Δ-Taste gedrückt, um in den normalen Messmodus zurückzukehren. Das Thermo-/Hygrometer kehrt in den normalen Messmodus zurück, wenn keine Taste im „MAX“ / „MIN“-Modus betätigt wird.

➔ Maximal- / Minimalwerte werden zurückgesetzt, wenn das Thermo-/Hygrometer ausgeschaltet wird.

c) Umstellen der Temperatureinheit

Betätigen Sie mit einem Stift die °C / °F-Stiftloch-Taste, um zwischen den Einheiten °C und °F zu wechseln.

ENTSORGUNG

a) Produkt



Elektronische Geräte sind Wertstoffe und gehören nicht in den Hausmüll.

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.



Entnehmen Sie evtl. eingelegte Batterien/Akkus und entsorgen Sie diese getrennt vom Produkt.

b) Batterien / Akkus

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien/Akkus verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.



Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet, das auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweist. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei (die Bezeichnung steht auf den Batterien/Akkus z.B. unter dem links abgebildeten Mülltonnen-Symbol).

Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden.

Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung.....	1,5 V, Batterie Typ AAA
Auflösung.....	1 % rF, 0,1 °C/°F
Messbereich	20 – 95 % rF, 0 bis +60 °C / 32 bis +140 °F
Präzision relative Luftfeuchtigkeit	±3 % (für 30 – 80 % rF), ±5 % (für 20 – 30 %, 80 – 95 %)
Temperaturbereich.....	±1 °C (für 0 bis +60°C)
Betriebstemperatur	0 bis +40 °C, <90 % rF
Lagertemperatur	-10 bis +60 °C, <90 % rF
Abmessungen (ø x L)	14 x 160 mm
Gewicht.....	50 g

ⓓ Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/586 582 7 (www.voltcraft.de).

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2012 by Voltcraft®

V1_0612_02-HL



GB OPERATING INSTRUCTIONS

CE
VERSION 06/12

THERMO-/HYGROMETER HT-100

ITEM NO.: 12 34 88

INTENDED USE

The product is intended for measuring temperature and humidity, it can provide reference measurement and maximum / minimum value of the measured data. It is powered by one AAA battery. Use only in a dry indoor environment.

For safety and approval purposes (CE), you must not rebuild and/or modify this product. If you use the product for purposes other than those described above, the product may be damaged. In addition, improper use can cause hazards such as short circuiting, fire, electric shock etc. Read the instructions carefully and keep them. Make this product available to third parties only together with its operating instructions.

This product complies with the statutory national and European requirements. All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

DELIVERY CONTENT

- Thermo-/hygrometer
- Metal enclosure
- AAA battery
- Operating instructions

SAFETY INSTRUCTIONS



Read the operating instructions carefully and especially observe the safety information. If you do not follow the safety instructions and information on proper handling in this manual, we assume no liability for any resulting personal injury or damage to property. Such cases will invalidate the warranty/guarantee.

a) Persons / Product

- The device is not a toy. Keep it out of the reach of children and pets.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. These may become dangerous playing material for children.
- Protect the product from extreme temperatures, direct sunlight, strong jolts, high humidity, moisture, flammable gases, vapours and solvents.
- Do not place the product under any mechanical stress.
- If it is no longer possible to operate the product safely, take it out of operation and protect it from any accidental use. Safe operation can no longer be guaranteed if the product:
 - is visibly damaged,
 - is no longer working properly,
 - has been stored for extended periods in poor ambient conditions or
 - has been subjected to any serious transport-related stresses.
- Please handle the product carefully. Jolts, impacts or a fall even from a low height can damage the product.

b) Batteries / Rechargeable batteries

- Correct polarity must be observed while inserting the batteries.
- Batteries should be removed from the device if it is not used for a long period of time to avoid damage through leaking. Leaking or damaged batteries might cause acid burns when in contact with skin, therefore use suitable protective gloves to handle corrupted batteries.
- Batteries must be kept out of reach of children. Do not leave the battery lying around, as there is risk, that children or pets swallow it.
- Batteries must not be dismantled, short-circuited or thrown into fire. Never recharge non-rechargeable batteries. There is a risk of explosion.

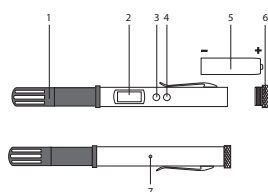
c) Miscellaneous

- Consult an expert when in doubt about operation, safety or connection of the device.
- Maintenance, modifications and repairs are to be performed exclusively by an expert or at a qualified shop.

If you are not sure about the correct connection or use, or if questions arise which are not covered by these operating instructions, please do not hesitate to contact our technical support or another qualified specialist.

Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel. +49 180/586 582 7.

OPERATING ELEMENTS



1. Measurement tip
2. LCD
3. P/Δ button
4. MAX / MIN button
5. Battery
6. Battery compartment cover
7. °C / °F pin hole switch

BATTERY INSERTION / REPLACEMENT

Before the first time use, or when the LCD is dim, insert / replace the battery as follow:

1. Make sure that the thermo-/hygrometer is switched off. If not, switch it off by pressing and holding the P/Δ button for three seconds.

2. Unscrew the battery compartment cover and open the battery compartment.
3. Insert a new AAA battery / replace the empty battery with a new AAA battery while observing the correct polarity.
4. Close the battery compartment and screw back the battery compartment cover.

OPERATION

1. Press and hold the P/Δ button for three seconds to switched on the thermo-/hygrometer.
2. The thermo-/hygrometer is now in the normal measurement mode. Current temperature and humidity is shown on the LCD.
3. Press and hold the P/Δ button for three seconds to switched off the thermo-/hygrometer.

a) Reference measurement

1. In normal measurement mode, press and hold the P/Δ button for 0.5 second to start reference measurement. When the reference measurement is started, the temperature and humidity value at that particular moment will be set as the reference value. The LCD will then show the difference between the current measurement and the reference value.
2. Press and hold the P/Δ button to return to normal measurement mode.

b) Maximum / minimum values

1. In reference measurement mode, press and hold the MAX / MIN button for 0.5 second, the text "MAX" will show on the LCD. The LCD is now showing the maximum values (humidity, temperature) of the measurement session. To reset the maximum values, press and hold the P/Δ button for 0.5 second (when "MAX" is still on the screen).
2. Press and hold the MAX / MIN button for 0.5 second, the text "MIN" will show on the LCD. The LCD is now showing the minimum values (humidity, temperature) of the measurement session. To reset to minimum values, press and hold the P/Δ button for 0.5 second (when "MIN" is still on the screen).
3. Press and hold the P/Δ button to return to normal measurement mode. The thermo-/hygrometer will return to normal measurement mode if no button is pressed in the "MAX" / "MIN" mode.

➔ Maximum / minimum values will be reset when the thermo-/hygrometer is switched off.

c) Switch the temperature unit

With a pin, press the °C / °F pin hole switch to switch the unit between °C and °F.

DISPOSAL

a) Product



- Electronic devices are recyclable waste and must not be disposed of in the household waste.
- At the end of its service life, dispose of the product according to the relevant statutory regulations.
- Remove any inserted (rechargeable) batteries and dispose of them separately from the product.

b) (Rechargeable) batteries

You as the end user are required by law (Battery Ordinance) to return all used batteries/rechargeable batteries. Disposing of them in the household waste is prohibited.



- Contaminated (rechargeable) batteries are labelled with this symbol to indicate that disposal in the domestic waste is forbidden. The designations for the heavy metals involved are: Cd = Cadmium, Hg = Mercury, Pb = Lead (name on (rechargeable) batteries, e.g. below the trash icon on the left).
- Used (rechargeable) batteries can be returned to collection points in your municipality, our stores or wherever (rechargeable) batteries are sold.

You thus fulfil your statutory obligations and contribute to the protection of the environment.

TECHNICAL DATA

Operating voltage	1.5 V, battery type AAA
Resolution.....	1 % RH, 0.1 °C/°F
Measurement range	20 – 95 % RH, 0 to +60 °C / 32 to +140 °F
Humidity accuracy	±3 % (for 30 – 80 % RH), ±5 % (for 20 – 30 %, 80 – 95 %)
Temperature accuracy	±1 °C (for 0 to +60°C)
Operating temperature	0 to +40 °C, <90 % RH
Storage temperature.....	-10 to +60 °C, <90 % RH
Dimensions (ø x L)	14 x 160 mm
Weight	50 g

Legal notice

These operating instructions are a publication by Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Germany, Phone +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de).

All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited.

These operating instructions represent the technical status at the time of printing. Changes in technology and equipment reserved.

© Copyright 2012 by Voltcraft®



MODE D'EMPLOI

CE
VERSION 06/12

THERMOMÈTRE / HYGROMÈTRE HT-100

N° DE COMMANDE : 12 34 88

UTILISATION PREVUE

Le produit est conçu pour mesurer la température et l'humidité et peut fournir des mesures de référence et des valeurs maximum/minimum pour les données mesurées. Il est alimenté par une pile AAA. N'utiliser qu'à l'intérieur et au sec.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), toute transformation et/ou modification du produit est interdite. Si vous utilisez le produit à d'autres fins que celles décrites précédemment, cela risque d'endommager le produit. Par ailleurs, une utilisation incorrecte peut être source de dangers tels que court-circuit, incendie, électrocution. Lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le. Ne transmettez le produit à des tiers qu'accompagné de son mode d'emploi.

Le produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Tous les noms d'entreprises et appellations de produits contenus dans ce mode d'emploi sont des marques déposées des propriétaires correspondants. Tous droits réservés.

CONTENU D'EMBALLAGE

- Thermomètre / Hygromètre
- Boîte métallique
- Pile type AAA
- Mode d'emploi

CONSIGNES DE SECURITE



Lisez le mode d'emploi avec attention en étant particulièrement attentif aux consignes de sécurité. En cas de non-respect des consignes de sécurité et des informations données dans le présent mode d'emploi pour une utilisation correcte de l'appareil, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage personnel ou matériel consécutif. En outre, la responsabilité/garantie sera alors annulée.

a) Personnes / Produit

- Ce produit n'est pas un jouet. Gardez-le hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Cela pourrait devenir un jouet pour enfants très dangereux.
- Gardez le produit à l'abri de températures extrêmes, de la lumière du soleil directe, de secousses intenses, d'humidité élevée, d'eau, de gaz inflammables, de vapeurs et de solvants.
- N'exposez pas le produit à des contraintes mécaniques.
- Si une utilisation en toute sécurité n'est plus possible, cessez d'utiliser le produit et protégez-le d'une utilisation accidentelle. Une utilisation en toute sécurité n'est plus garantie si le produit :
 - présente des traces de dommages visibles,
 - le produit ne fonctionne plus comme il devrait,
 - a été stocké pour une période prolongée dans des conditions défavorables ou bien
 - a été transporté dans des conditions très rudes.
- Maniez le produit avec précaution. À la suite de chocs, de coups ou de chutes, même de faible hauteur, l'appareil peut être endommagé.

b) Piles / Accumulateurs

- Attention à bien respecter la polarité lors de la mise en place des piles. (« + » = positif, « - » = négatif).
- Retirez les piles de l'appareil lorsque ce dernier n'est pas utilisé pendant une longue durée afin d'éviter tout endommagement dû à des fuites. Des fuites ou des piles endommagées peuvent provoquer des brûlures acides lors d'un contact avec la peau, il convient donc d'utiliser des gants de protection appropriés pour manipuler des piles usagées.
- Maintenir les piles hors de portée des enfants. Ne pas laisser de pile traîner, un enfant ou un animal domestique pourrait en avaler une.
- Ne pas démonter, court-circuiter ou jeter des piles dans le feu. Ne jamais recharger des piles non rechargeables. Un risque d'explosion existe.

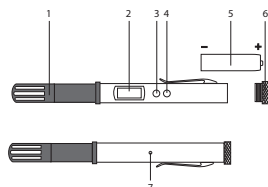
c) Divers

- Adressez-vous à un technicien spécialisé si vous avez des doutes concernant le mode de fonctionnement, la sécurité ou le raccordement de l'appareil.
- Tout entretien, ajustement ou réparation ne doit être effectué que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.

En cas de doute quant au raccordement correct de l'appareil, de son utilisation ou lorsque vous avez des questions pour lesquelles vous ne trouvez aucune réponse dans le présent mode d'emploi, contactez notre service de renseignements techniques ou un autre spécialiste.

Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tél. +49 180/586 582 7.

ELEMENTS DE FONCTIONNEMENT



1. Pointe de mesure
2. LCD
3. Bouton P/Δ
4. Bouton MAX/MIN
5. Batterie
6. Couverture du compartiment de la pile
7. Bouton trou d'épingle °C / °F

INSERTION / REMPLACEMENT DE LA PILE

Avant la première utilisation ou lorsque le LCD est éteint, insérez / remplacez la pile comme suit :

1. Assurez-vous que le thermomètre/hygromètre est éteint. Dans le cas contraire, éteignez-le et maintenez le bouton P/Δ enfoncé pendant trois secondes.
2. Dévissez le couvercle du logement de pile et ouvrez-le.
3. Insérez une nouvelle pile AAA / remplacez la pile usagée par une nouvelle pile AAA tout en respectant la polarité.
4. Refermez le logement de la pile et vissez son couvercle.

MISE EN SERVICE

1. Maintenez le bouton P/Δ enfoncé pendant trois secondes pour allumer le thermomètre/hygromètre.
2. Le thermomètre/hygromètre est en mode de mesure normale. La température et l'humidité actuelles sont indiquées sur l'écran LCD.
3. Maintenez le bouton P/Δ enfoncé pendant trois secondes pour éteindre le thermomètre/hygromètre.

a) Mesure de référence

1. En mode de mesure normale, maintenez le bouton P/Δ enfoncé pendant 0,5 secondes pour obtenir une mesure de référence. Lorsque la mesure de référence est prise, la valeur de température et d'humidité à cet instant précis est définie comme la valeur de référence. L'écran LCD indique alors la différence entre la mesure actuelle et la valeur de référence.
2. Maintenez le bouton P/Δ enfoncé pour réactiver le mode normal de mesure.

b) Valeurs maximum / minimum

1. Avec le mode de mesure de référence, maintenez le bouton MAX / MIN enfoncé pendant 0,5 secondes. Le texte "MAX" apparaît alors sur l'écran LCD. L'écran LCD indique les valeurs maximum (humidité, température) de la session de mesure. Pour réactiver les valeurs maximum, maintenez le bouton P/Δ enfoncé pendant 0,5 secondes (lorsque "MAX" est encore visible sur l'écran).
2. Maintenez le bouton MAX / MIN enfoncé pendant 0,5 secondes. Le texte "MIN" apparaît alors sur l'écran LCD. L'écran LCD indique désormais les valeurs minimum (humidité, température) de la session de mesure. Pour réactiver les valeurs minimum, maintenez le bouton P/Δ enfoncé pendant 0,5 secondes (lorsque "MIN" est encore visible sur l'écran).
3. Maintenez le bouton P/Δ enfoncé pour réactiver le mode normal de mesure. Le thermomètre/hygromètre revient au mode de mesure normal si aucun bouton n'est actionné en mode "MAX" / "MIN".

➔ Les valeurs maximum / minimum sont réinitialisées lorsque le thermomètre/hygromètre est éteint.

c) Changement de l'unité de mesure

À l'aide d'une pointe, appuyez sur le bouton trou d'épingle °C / °F pour passer de l'unité °C à °F et inversement.

ELIMINATION DES DECHETS

a) Produit



Les appareils électroniques sont des matériaux recyclables et ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.

En fin de vie, éliminez l'appareil conformément aux dispositions légales en vigueur.



Retirez les piles/accumulateurs insérées et éliminez-les séparément du produit.

b) Piles / Accumulateurs

Le consommateur final est légalement tenu (ordonnance relative à l'élimination des piles usagées) de rapporter toutes les piles et batteries usagées, il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères.



Les piles/accumulateurs qui contiennent des substances toxiques sont caractérisées par les symboles ci-contre qui indiquent l'interdiction de les jeter dans les ordures ménagères. Les désignations pour le métal lourd prépondérant sont : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb (la désignation se trouve sur les piles/accumulateurs, par ex. sous le symbole de la poubelle illustré à gauche).

Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles/accumulateurs usagées aux centres de récupération de votre commune, à nos succursales ou à tous les points de vente de piles/accumulateurs.

Vous respectez ainsi les ordonnances légales et contribuez à la protection de l'environnement.

DONNEES TECHNIQUES

Tension de service.....	1,5 V, pile type AAA
Résolution.....	1 % hum. rel., 0,1 °C/°F
Gamme de mesure.....	20 – 95 % hum. rel., 0 à +60 °C / 32 à +140 °F
Précision de l'humidité relative.....	±3 % (pour 30 – 80 % hum. rel.), ±5 % (pour 20 – 30 %, 80 – 95 %)
Précision de la température	±1 °C (pour 0 à +60°C)
Température de service.....	0 à +40 °C, <90 % hum. rel.
Température de stockage.....	-10 à +60 °C, <90 % hum. rel.
Dimensions (ø x L)	14 x 160 mm
Poids.....	50 g

Informations légales

Ce mode d'emploi est une publication de la société Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.

Ce mode d'emploi correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse. Sous réserve de modifications techniques et de l'équipement.

© Copyright 2012 by Voltcraft®



GEbruIKSAANWIJZING

CE
VERSIE 06/12

THERMO-/HYGROMETER HT-100

BESTELNR.: 12 34 88

BEDOELD GEBRUIK

Het product is bedoeld voor het meten van temperatuur en vochtigheid en het kan referentiemetingen en maximale/minimale waarden voor de gemeten gegevens leveren. Het wordt gevoed door een AAA batterij. Alleen gebruiken in een droge omgeving, binnenshuis.

In verband met veiligheid en normering (CE) zijn geen aanpassingen en/of wijzigingen aan dit product toegestaan. Indien het product voor andere doeleinden wordt gebruikt dan hiervoor beschreven, kan het product worden beschadigd. Bovendien kan bij verkeerd gebruik een gevaarlijke situatie ontstaan met als gevolg bijvoorbeeld kortsluiting, brand, elektrische schok enzovoort. Lees de gebruiksaanwijzing volledig door en gooi hem niet weg. Het product mag alleen samen met de gebruiksaanwijzing aan derden ter beschikking worden gesteld.

Het product voldoet aan de nationale en Europese wettelijke voorschriften. Alle vermelde bedrijfs- en productnamen zijn handelsmerken van de respectievelijke eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

LEVERINGSOMVANG

- Thermo-/hygrometer
- Metalen doos
- Batterij type AAA
- Gebruiksaanwijzing

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en let vooral op de veiligheidsinstructies. Indien de veiligheidsinstructies en de aanwijzingen voor een juiste bediening in deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld voor de daardoor ontstane schade aan apparatuur of persoonlijk letsel. Bovendien vervalt in dergelijke gevallen de garantie.

a) Personen / Product

- Het product is geen speelgoed. Houd het buiten bereik van kinderen en huisdieren.
- Laat verpakkingsmateriaal niet zomaar rondslingeren. Dit kan gevaarlijk materiaal worden voor spelende kinderen.
- Bescherm het product tegen extreme temperaturen, direct zonlicht, sterke schokken, hoge luchtvochtigheid, vocht, ontvlambare gassen, dampen en oplosmiddelen.
- Zet het product niet onder mechanische druk.
- Als het niet langer mogelijk is het product veilig te bedienen, stel het dan buiten bedrijf en zorg ervoor dat niemand het per ongeluk kan gebruiken. Veilige bediening kan niet langer worden gegarandeerd wanneer het product:
 - zichtbaar is beschadigd,
 - niet langer op juiste wijze werkt,
 - tijdens lange periode is opgeslagen onder slechte omstandigheden, of
 - onderhevig is geweest aan ernstige vervoergerelateerde druk.
- Behandel het product met zorg. Schokken, botsingen of zelfs een val van een beperkte hoogte kan het product beschadigen.

b) Batterijen / Accu's

- Juiste polariteit dient in acht genomen te worden bij het installeren van de batterijen.
- Batterijen dienen uit het apparaat verwijderd te worden wanneer het voor langere tijd niet gebruikt wordt, om schade door lekkage te voorkomen. Lekkende of beschadigde batterijen kunnen brandwonden veroorzaken wanneer het zuur in contact komt met de huid, draag daarom beschermende handschoenen bij het hanteren van beschadigde batterijen.
- Batterijen dienen buiten bereik te worden gehouden van kinderen. Laat de batterij niet rondslingeren. Het gevaar op inslikken bestaat voor kinderen en huisdieren.
- Batterijen mogen niet worden ontmanteld, kortgesloten of verbrand. Probeer nooit niet-oplaadbare batterijen op te laden. Het risico bestaat op een explosie.

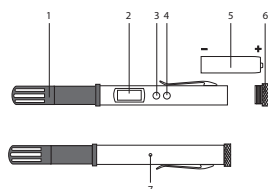
c) Diversen

- Raadpleeg een expert wanneer u twijfelt over het juiste gebruik, de veiligheid of het aansluiten van het apparaat.
- Onderhoud, aanpassingen en reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door een expert of in een daartoe bevoegde winkel.

Indien u vragen heeft over de correcte aansluiting of het gebruik of als er problemen zijn waar u in de gebruiksaanwijzing geen oplossing voor kunt vinden, neemt u dan contact op met onze technische helpdesk of met een andere elektromonteur.

Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel. +49 180/586 582 7.

BEDIENINGSELEMENTEN



1. Meetspunt
2. LCD
3. Knop P/Δ
4. MAX / MIN knop
5. Batterij
6. Deksel batterijvak
7. °C/°F knop

PLAATSEN EN VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

Plaats de batterij voor het eerste gebruik of vervang hem als de LCD vaag wordt, als volgt:

1. Controleer of de thermo-/hygrometer is uitgeschakeld. Als dat niet het geval is, schakelt u hem uit door de knop P/Δ drie seconden ingedrukt te houden.
2. Draai het deksel van het batterijvak los en open het batterijvak.
3. Plaats een nieuwe AAA-batterij of vervang de lege batterij door een nieuwe AAA batterij; let op de juiste polariteit.
4. Sluit het batterijvak en draai het deksel er weer op.

INGEBRUIKNAME

1. Houd de P/Δ-knop drie seconden ingedrukt om de thermo-/hygrometer in te schakelen
2. De thermo-/hygrometer gaat naar de normale meetmodus. Op het LCD-scherm worden de actuele temperatuur en vochtigheid weergegeven.
3. Houd de P/Δ-knop drie seconden ingedrukt om de thermo-/hygrometer uit te schakelen.

a) Referentiemeting

1. Druk in de normale meetmodus de knop P/Δ 0,5 seconden ingedrukt om een referentiemeting te maken. Nadat de referentiemeting is uitgevoerd, worden de temperatuur en vochtigheidswaarden van dat specifieke moment als referentiewaarde ingesteld. De LCD toont vervolgens het verschil tussen de huidige meting en de referentiewaarde.
2. Houd de knop P/Δ ingedrukt om naar de normale meetmodus terug te keren.

b) Maximum / minimum waarden

1. Houd in de referentiemeetmodus de knop MAX / MIN 0,5 seconden ingedrukt waarna de tekst "MAX" op de LCD verschijnt. De LCD toont nu de maximale waarden (vochtigheid, temperatuur) van de meetsessie. Om de maximale waarden opnieuw in te stellen, houdt u de knop P/Δ 0,5 seconden ingedrukt (als "MAX" nog op het scherm staat).
2. Houd de knop MAX / MIN 0,5 seconden ingedrukt waarna "MIN" op de LCD verschijnt. De LCD toont nu de minimale waarden (vochtigheid, temperatuur) van de meetsessie. Om de minimale waarden opnieuw in te stellen, houdt u de knop P/Δ 0,5 seconden ingedrukt (als "MIN" nog op het scherm staat).
3. Houd de knop P/Δ ingedrukt om naar de normale meetmodus terug te keren. De thermo-/hygrometer keert terug naar de normale meetmodus als in de modus "MAX" / "MIN" niet op een knop is gedrukt.

→ De waarden voor maximum en minimum worden gewist als de thermo-/hygrometer wordt uitgeschakeld.

c) Omschakelen van de temperatuureenheid

Gebruik een speld om de °C / °F-knop in te drukken zodat de eenheid wisselt tussen °C en °F.

VERWIJDERING

a) Product



Elektronische apparaten zijn recyclebare stoffen en horen niet bij het huisvuil.

Als het product niet meer werkt, moet u het volgens de geldende wettelijke bepalingen voor afvalverwerking inleveren.



Verwijder de geplaatste batterijen/accu's en gooi deze afzonderlijk van het product weg.

b) Batterijen / Accu's

U bent als eindverbruiker volgens de KCA-voorschriften wettelijk verplicht alle lege batterijen en accu's in te leveren; verwijdering via het huisvuil is niet toegestaan.



Batterijen/accu's die schadelijke stoffen bevatten, zijn gemarkeerd met nevenstaand symbool. Deze mogen niet via het huisvuil worden afgevoerd. De aanduidingen voor irriterend werkende, zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood (de aanduiding staat op de batterijen/accu's, bijv. onder de links afgebeelde vuilnisbaksymbool).

U kunt verbruikte batterijen/accu's gratis bij de verzamelpunten van uw gemeente, onze filialen of overal waar batterijen/accu's worden verkocht, afgeven.

Zo vervult u uw wettelijke verplichtingen en draagt u bij tot de bescherming van het milieu.

TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfsspanning	1,5 V, batterij type AAA
Resolutie.....	1 % R.V., 0,1 °C/°F
Meetbereik.....	20 – 95 % R.V., 0 tot +60 °C / 32 tot +140 °F
Nauwkeurigheid vochtigheidsmeting	±3 % (voor 30 – 80 % R.V.), ±5 % (voor 20 – 30 %, 80 – 95 %)
Nauwkeurigheid temperatuurmeting.....	±1 °C (voor 0 tot +60°C)
Bedrijfstemperatuur	0 tot +40 °C, <90 % R.V.
Opslagtemperatuur.....	-10 tot +60 °C, <90 % R.V.
Afmetingen (ø x L).....	14 x 160 mm
Gewicht.....	50 g

Colofon

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Duitsland, Tel. +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden. Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen. Wijziging van techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2012 by Voltcraft®